



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0783

Lunedì 25.11.2013

Sommario:

◆ COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA FEDERAZIONE RUSSA, S.E. IL SIGNOR VLADIMIR PUTIN

◆ COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA FEDERAZIONE RUSSA, S.E. IL SIGNOR VLADIMIR PUTIN

COMUNICATO DELLA SALA STAMPA: UDIENZA AL PRESIDENTE DELLA FEDERAZIONE RUSSA, S.E. IL SIGNOR VLADIMIR PUTIN

• TESTO IN LINGUA ITALIANA

Nel pomeriggio di oggi, lunedì 25 novembre 2013, il Presidente della Federazione Russa, S.E. il Sig. Vladimir Putin, è stato ricevuto in Udienza dal Santo Padre Francesco. Successivamente ha incontrato il Segretario di Stato, S.E. Mons. Pietro Parolin, che era accompagnato dal Segretario per i Rapporti con gli Stati, S.E. Mons. Dominique Mamberti.

Durante i cordiali colloqui, si è espresso compiacimento per i buoni rapporti bilaterali e ci si è soffermati su alcune questioni di interesse comune, in modo particolare sulla vita della comunità cattolica in Russia, rilevando il contributo fondamentale del cristianesimo nella società. In tale contesto, si è fatto cenno alla situazione critica dei cristiani in alcune regioni del mondo, nonché alla difesa e alla promozione dei valori riguardanti la dignità della persona, e la tutela della vita umana e della famiglia.

Inoltre, è stata prestata speciale attenzione al perseguimento della pace nel Medio Oriente e alla grave situazione in Siria, in riferimento alla quale il Presidente Putin ha espresso ringraziamento per la lettera indirizzatagli dal Santo Padre in occasione del G20 di S. Pietroburgo. È stata sottolineata l'urgenza di far cessare le violenze e di recare l'assistenza umanitaria necessaria alla popolazione, come pure di favorire iniziative concrete per una soluzione pacifica del conflitto, che privilegi la via negoziale e coinvolga le varie

componenti etniche e religiose, riconoscendone l'imprescindibile ruolo nella società.

[01755-01.01] [Testo originale: Italiano]

• **TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE**

In the afternoon of Monday 25 November 2013, the President of the Russian Federation, His Excellency Mr. Vladimir Putin, was received in audience by the Holy Father Francis. Mr. Putin subsequently went on to meet with the Secretary of State, Archbishop Pietro Parolin, who was accompanied by the Secretary for Relations with States, Archbishop Dominique Mamberti.

During the cordial discussions, satisfaction was expressed for the good existing bilateral relations, and the Parties focused on various questions of common interest, especially in relation to the life of the Catholic community in Russia, revealing the fundamental contribution of Christianity in society. In this context, mention was made of the critical situation faced by Christians in some regions of the world, as well as the defence of and promotion of values regarding the dignity of the person, and the protection of human life and the family.

Furthermore, special attention was paid to the pursuit of peace in the Middle East and the grave situation in Syria, with reference to which President Putin expressed thanks for the letter addressed to him by the Holy Father on the occasion of the G20 meeting in St. Petersburg. Emphasis was placed on the urgency of the need to bring an end to the violence and to ensure necessary humanitarian assistance for the population, as well as to promote concrete initiatives for a peaceful solution to the conflict, favouring negotiation and involving the various ethnic and religious groups, recognising their essential role in society.

[01755-02.01] [Original text: Italian - *working translation*]

[B0783-XX.02]
